



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

27. března 2013

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2013/C 89/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6643 – Uniq/Dekra/Dekra-Expert) ⁽¹⁾	1
2013/C 89/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6829 – Investindustrial/Aston Martin) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2013/C 89/03	Směnné kurzy vůči euru	2
2013/C 89/04	Stanovisko poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 28. listopadu 2012 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan – Zpravodaj; Nizozemsko	3

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2013/C 89/05	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení – COMP/39.230 – Réel/Alcan	4
2013/C 89/06	Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 20. prosince 2012 týkajícím se řízení podle článků 101 a 102 Smlouvy o fungování Evropské unie a článků 53 a 54 Dohody o EHP (Věc COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan) (oznámeno pod číslem C(2012) 9439) ⁽¹⁾	5

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

Kontrolní úřad ESVO

2013/C 89/07	Stanovisko zástupců států ESVO a Kontrolního úřadu ESVO předložené na zasedání Poradního výboru pro restriktivní praktiky a/nebo dominantní postavení dne 28. listopadu 2012 ohledně předběžného návrhu rozhodnutí Komise ve věci COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan – Zpravodaj: Nizozemsko	7
--------------	---	---

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 89/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6893 – Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	8
--------------	---	---

JINÉ AKTY

Evropská komise

2013/C 89/09	Oznámení určené Ansaru Eddinemu, který byl zařazen na seznam podle článků 2, 3 a 7 nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným se sítí Al-Kajdá na základě nařízení Komise (EU) č. 290/2013	10
--------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6643 – Uniq/Dekra/Dekra-Expert)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 89/01)

Dne 20. března 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v němčině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6643. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6829 – Investindustrial/Aston Martin)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 89/02)

Dne 20. března 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6829. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

26. března 2013

(2013/C 89/03)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2861	AUD australský dolar	1,2263
JPY japonský jen	121,25	CAD kanadský dolar	1,3103
DKK dánská koruna	7,4527	HKD hongkongský dolar	9,9800
GBP britská libra	0,84900	NZD novozélandský dolar	1,5385
SEK švédská koruna	8,3561	SGD singapurský dolar	1,5968
CHF švýcarský frank	1,2209	KRW jihokorejský won	1 424,66
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	11,9128
NOK norská koruna	7,4975	CNY čínský juan	7,9899
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,5945
CZK česká koruna	25,806	IDR indonéská rupie	12 521,64
HUF maďarský forint	304,50	MYR malajsijský ringgit	3,9820
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	52,788
LVL lotyšský latas	0,7016	RUB ruský rubl	39,7355
PLN polský zlotý	4,1775	THB thajský baht	37,684
RON rumunský lei	4,4170	BRL brazilský real	2,5894
TRY turecká lira	2,3386	MXN mexické peso	15,8408
		INR indická rupie	70,0060

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Stanovisko poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 28. listopadu 2012 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan

Zpravodaj: Nizozemsko

(2013/C 89/04)

1. Poradní výbor sdílí výhrady, jež Komise vyjádřila v souvislosti s hospodářskou soutěží ve svém návrhu rozhodnutí.
 2. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že uvedené jednání může mít vliv na obchod mezi členskými státy.
 3. Poradní výbor souhlasí, že revidovaný návrh závazků, který předložil podnik Rio Tinto Alcan, reaguje na výhrady Komise v souvislosti s hospodářskou soutěží.
 4. Poradní výbor souhlasí, že tyto závazky jsou přiměřené.
 5. Poradní výbor souhlasí s délkou trvání závazků.
 6. Poradní výbor souhlasí, že tyto závazky by měly být závazné v plném rozsahu.
 7. Poradní výbor souhlasí, že vzhledem k těmto závazkům, a aniž je dotčen čl. 9 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003, pominuly důvody pro zásah Komise proti podniku Rio Tinto Alcan, pokud jde o výhrady vyjádřené v souvislosti s hospodářskou soutěží v návrhu rozhodnutí.
 8. Poradní výbor žádá Komisi o zohlednění veškerých ostatních bodů vznesených v průběhu diskuse.
 9. Poradní výbor doporučuje, aby bylo jeho stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.
-

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení⁽¹⁾**COMP/39.230 – Réel/Alcan**

(2013/C 89/05)

- (1) Toto řízení se týká smluvního vázaní licencí na technologii tavení hliníku na nákup manipulačního zařízení pro tavný hliníku.
- (2) Případ vychází ze stížnosti podané v roce 2005 skupinou Réel, která je francouzsko-německým výrobcem speciálních jeřábů do hutí na redukční tavení hliníku. Na základě šetření přijala Komise oznámení o námitkách, v němž uvedla, že podnik Alcan⁽²⁾ porušoval od 1. ledna 1990 článek 82 Smlouvy⁽³⁾ a článek 54 Dohody o EHP. V roce 2008 se konalo ústní slyšení. Komise následně provedla další šetření a vypracovala doplňující oznámení o námitkách.
- (3) Dne 11. července 2012 přijala Komise předběžné posouzení ve smyslu čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003⁽⁴⁾, jehož předmětem je údajné protiprávní jednání mezinárodního výrobce hliníku, podniku Rio Tinto Alcan (dále jen „Alcan“).
- (4) Podle předběžného posouzení může postup, při němž podnik Alcan smluvně váže licence na svou technologii (redukčního) tavení hliníku na nákup jistých speciálních jeřábů do hutí na redukční tavení hliníku, tzv. pot tending assemblies (PTA), které dodává jeho dceřiná společnost ECL, představovat porušení článků 101 a 102 SFEU a článků 53 a 54 Dohody o EHP. V předběžném posouzení se uvádí, že podnik Alcan má dominantní postavení na relevantním trhu licencování technologie tavení hliníku, a jsou v něm vyjádřeny výhrady, podle nichž může smluvní praxe podniku Alcan nepříznivě ovlivňovat inovace a ceny a vést k uzavírání relevantního trhu s PTA v rozporu s pravidly hospodářské soutěže.
- (5) Podnik Alcan nabídl závazky⁽⁵⁾, kterými reagoval na výhrady Komise. Dne 10. srpna 2012 Komise zveřejnila v souladu s čl. 27 odst. 4 nařízení (ES) č. 1/2003 v *Úředním věstníku Evropské unie* oznámení, v němž vylíčila daný případ a obsah závazků a vyzvala třetí strany, aby k navrženým závazkům předložily svá vyjádření⁽⁶⁾. Z tržního testu vyplynulo, že navržené závazky mohou přispět k rozptýlení výhrad, které Komise vyjádřila v souvislosti s hospodářskou soutěží, ale zároveň byla vyslovena řada sporných otázek. Podnik Alcan v listopadu 2012 nabídl revidovanou verzi svých závazků, v nichž tyto otázky řeší.
- (6) V rozhodnutí podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003 Komise prohlašuje nabídnuté závazky pro dotyčné podniky za závazné a konstatuje, že vzhledem k těmto nabídnutým závazkům pominuly důvody pro její zásah a že řízení v této věci by tedy mělo být ukončeno.
- (7) Neobdržel jsem žádnou žádost nebo stížnost od žádné strany řízení v dané věci⁽⁷⁾. S ohledem na výše uvedené se domnívám, že byl zajištěn účinný výkon procesních práv všech stran této věci.

V Bruselu dne 29. listopadu 2012.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ V souladu s články 16 a 17 rozhodnutí předsedy Evropské komise 2011/695/EU ze dne 13. října 2011 o mandátu úředníka pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže (Úř. věst. L 275, 20.10.2011, s. 29).

⁽²⁾ Alcan Inc., Alcan France SAS, Aluminium Pechiney SAS a Electrification Charpente Levage SASU (ECL).

⁽³⁾ Nyní článek 102 SFEU.

⁽⁴⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v člancích 81 a 82 Smlouvy (Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ Závazky podniku Alcan jsou k dispozici na těchto internetových stránkách: http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/dec_docs/39230/39230_1873_5.pdf

⁽⁶⁾ Oznámení zveřejněné podle čl. 27 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ve věci COMP/39.230 – Réel/Alcan (oznámeno pod číslem C(2012) 5758) (Úř. věst. C 240, 10.8.2012, s. 23).

⁽⁷⁾ V souladu s čl. 15 odst. 1 rozhodnutí 2011/695/EU se strany řízení, jež nabídnou závazky podle článku 9 nařízení (ES) č. 1/2003, mohou v zájmu zajištění účinného výkonu svých procesních práv obrátit na úředníka pro slyšení v kterékoli fázi řízení.

Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise**ze dne 20. prosince 2012****týkajícím se řízení podle článků 101 a 102 Smlouvy o fungování Evropské unie a článků 53 a 54 Dohody o EHP****(Věc COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan)***(oznámeno pod číslem C(2012) 9439)***(Pouze anglické znění je závazné)****(Text s významem pro EHP)***(2013/C 89/06)*

Dne 20. prosince 2012 Komise přijala rozhodnutí týkající se řízení podle článků 101 a 102 Smlouvy o fungování Evropské unie a článků 53 a 54 Dohody o EHP. V souladu s ustanoveními článku 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003⁽¹⁾ Komise zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí včetně všech uložených sankcí, přičemž přihlíží k oprávněnému zájmu podniků na ochraně jejich obchodního tajemství. Znění rozhodnutí bez důvěrných údajů je k dispozici na internetových stránkách Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž na adrese:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case_details.cfm?proc_code=1_39230

1. ÚVOD

(1) Rozhodnutí podle článku 9 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 je určeno podnikům Rio Tinto plc („Rio Tinto“), Rio Tinto International Holdings Limited, Rio Tinto Alcan Inc, Rio Tinto France SAS, Aluminium Pechiney SAS („AP“) a Electrification Charpente Levage SASU („ECL“) (společně „Rio Tinto Alcan“). Za závazné jsou jím prohlášeny závazky, kterými podnik Rio Tinto Alcan reagoval na výhrady, jež v souvislosti s hospodářskou soutěží vyplývají ze šetření Komise na trzích s technologiemi tavení hliníku a s tzv. pot tending assemblies.

2. POPIS VĚCI**2.1 Předběžné výhrady v oblasti hospodářské soutěže**

(2) „Pot tending assemblies“ (PTA) jsou speciální jeřáby používané v hutích na redukční tavení hliníku (tavný hliník), v nichž se vyrábí primární hliník. Podnik AP, dceřiná společnost podniku Rio Tinto Alcan, smluvně váže licence na svou moderní technologii tavení hliníku na nákup zařízení pro obsluhu elektrolyzérů (zejména PTA), které dodává jeho dceřiná společnost ECL. Komise se obávala, že dotýčný podnik mohl tímto způsobem porušit antimonopolní pravidla EU, jež zakazují restriktivní obchodní praktiky a zneužívání dominantního postavení na trhu.

(3) Dne 20. února 2008 Komise zahájila řízení s cílem přijmout rozhodnutí podle kapitoly III nařízení (ES) č. 1/2003 a notifikovala podnikům Alcan Inc, Alcan France SAS, AP a ECL své oznámení o námitkách.

(4) Po provedení dodatečného šetření Komise přijala dne 11. července 2012 předběžné posouzení podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003, v němž objasnila své výhrady související s hospodářskou soutěží. Tyto výhrady se týkaly slučitelnosti smluvního vázání licencí na technologii tavení hliníku na nákup PTA s články 101 a 102 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „SFEU“) a články 53 a 54 Dohody o EHP.

(5) Komise dospěla k předběžnému závěru, že podnik Rio Tinto Alcan byl dominantní na trhu s vázajícím produktem (licence na technologii tavení hliníku), že vázající a vázaný produkt (tj. PTA) jsou odlišné výrobky a že postup podniku Rio Tinto Alcan mohl vést k marginalizaci – a potenciálně i k odchodu z trhu – stěžovatele a dosud jediného věrohodného konkurenta podniku Rio Tinto Alcan na trhu s PTA, podniku Réel. Komise ve svém předběžném posouzení rovněž uvedla, že vázáním prodeje podnik Rio Tinto Alcan přímo a zásadně omezoval možnost zákazníka vybrat si mezi dodavateli PTA, což mohlo mít nepříznivý vliv na inovace a potenciálně též ceny na trzích s PTA a technologiemi tavení. Postup podniku Rio Tinto Alcan by tak představoval uzavírání trhu s PTA, jež narušuje hospodářskou soutěž a je v rozporu s články 101 a 102 SFEU a články 53 a 54 Dohody o EHP.

2.2 Závazky

(6) V reakci na výhrady Komise v předběžném posouzení předložil podnik Rio Tinto Alcan dne 3. srpna 2012 Komisi závazky. Dne 10. srpna 2012 bylo v Úředním věstníku Evropské unie zveřejněno oznámení podle čl. 27 odst. 4 nařízení (ES) č. 1/2003, ve kterém byl vylíčen daný případ a obsah závazků a zúčastněné třetí strany byly

⁽¹⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

vyzvány, aby do jednoho měsíce od zveřejnění tohoto oznámení předložily k uvedeným závazkům svá vyjádření.

- (7) Komise informovala podnik Rio Tinto Alcan o připomínkách, jež obdržela od zúčastněných třetích stran. Dne 9. listopadu 2012 předložil podnik Rio Tinto Alcan revidovaný návrh závazků, v němž reagoval na několik problémů, na které poukázaly třetí strany.
- (8) Dne 28. listopadu 2012 vydal Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení kladné stanovisko. Dne 29. listopadu 2012 vydal svou závěrečnou zprávu úředník pro slyšení.
- (9) Dne 20. prosince 2012 Komise prohlásila rozhodnutím podle článku 9 nařízení (ES) č. 1/2003 revidované závazky podniku Rio Tinto Alcan za závazné. Podnik Rio Tinto Alcan se na dobu pěti let zavazuje odstranit z budoucích dohod o převodu technologií⁽¹⁾ ustanovení, jež se týkají

vázání prodeje, a zavést postup objektivního a nediskriminačního výběru kvalifikovaných dodavatelů PTA. Příjemci licence od podniku Rio Tinto Alcan budou tak mít možnost vybrat si mezi doporučenými dodavateli PTA, jimž podnik poskytne nezbytné technické specifikace, které musí jejich zařízení splňovat, aby mohlo být používáno v hutích využívajících technologie podniku AP. Dodržování těchto závazků bude kontrolovat nezávislý odborník.

- (10) Komise zastává názor, že tyto závazky jsou dostatečné a nezbytné k tomu, aby reagovaly na výhrady, jež byly vyjádřeny v souvislosti s hospodářskou soutěží v předběžném posouzení, a zároveň nejsou nepřiměřené.

3. ZÁVĚR

- (11) S ohledem na nabídnuté revidované závazky se Komise domnívá, že pominuly důvody pro její zásah a – aniž je dotčen čl. 9 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003 – řízení v této věci by tedy mělo být ukončeno. Závazky jsou závazné do 20. ledna 2018.

⁽¹⁾ Totéž platí pro budoucí rozšíření stávajících hutí na tavení hliníku, zejména nabídková řízení týkající se PTA v souvislosti s renovací či modernizací stávajících tavíren nebo linek elektrolyzérů.

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO

Stanovisko zástupců států ESVO a Kontrolního úřadu ESVO předložené na zasedání Poradního výboru pro restriktivní praktiky a/nebo dominantní postavení dne 28. listopadu 2012 ohledně předběžného návrhu rozhodnutí Komise ve věci COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan

Zpravodaj: Nizozemsko

(2013/C 89/07)

1. Zástupci států ESVO a Kontrolní úřad ESVO sdílí výhrady, jež Komise vyjádřila v souvislosti s hospodářskou soutěží ve svém návrhu rozhodnutí.
2. Zástupci států ESVO a Kontrolní úřad ESVO souhlasí s Komisí, že uvedené jednání může mít vliv na obchod mezi členskými státy.
3. Zástupci států ESVO a Kontrolní úřad ESVO souhlasí, že revidovaný návrh závazků, který předložil podnik Rio Tinto Alcan, reaguje na výhrady Komise v souvislosti s hospodářskou soutěží.
4. Zástupci států ESVO a Kontrolní úřad ESVO souhlasí, že tyto závazky jsou přiměřené.
5. Zástupci států ESVO a Kontrolní úřad ESVO souhlasí s délkou trvání závazků.
6. Zástupci států ESVO a Kontrolní úřad ESVO souhlasí, že tyto závazky by měly být závazné v plném rozsahu.
7. Zástupci států ESVO a Kontrolní úřad ESVO souhlasí, že vzhledem k těmto závazkům, a aniž je dotčen čl. 9 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003, pominuly důvody pro zásah Komise proti podniku Rio Tinto Alcan, pokud jde o výhrady vyjádřené v souvislosti s hospodářskou soutěží v návrhu rozhodnutí.
8. Zástupci států ESVO a Kontrolní úřad ESVO žádají Komisi o zohlednění veškerých ostatních bodů vznesených v průběhu diskuse.
9. Zástupci států ESVO a Kontrolní úřad ESVO doporučují, aby bylo jejich stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Kontrolní úřad ESVO

Sigrid SURLIEN

NORGE

Birgitte BREVIK

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6893 – Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 89/08)

1. Komise dne 19. března 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Carl Zeiss AG (Německo), 100 % dceřiná společnost nadace Carl-Zeiss-Stiftung, získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem podílů kontrolu nad celým podnikem Carl Zeiss Vision Holding GmbH (Německo). Před navrhovaným spojením podnik Carl Zeiss AG již vykonával nad podnikem Carl Zeiss Vision společnou kontrolu spolu s podnikem EQT III Fund.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— nadace Carl-Zeiss-Stiftung: vlastník kontrolních podílů v podnicích Carl Zeiss AG a Schott AG. Carl Zeiss AG působí v odvětví optiky a optoelektroniky a nabízí výrobky a služby určené pro lékařské technologie, odvětví polovodičů, automobilový průmysl, strojírenství a odvětví spotřební optiky. Podnik Schott AG vyvíjí a vyrábí speciální materiály, komponenty a systémy určené pro domácí přístroje, farmaceutický průmysl, odvětví solární energie, elektroniky, optiky a automobilový průmysl,

— podniků ve skupině Carl Zeiss Vision Holding GmbH: vývoj, výroba a distribuce širokého spektra oftalmických čoček, systémů na výrobu brýlových čoček, oftalmologických diagnostických systémů a optických pomůcek.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6893 – Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení určené Ansaru Eddinemu, který byl zařazen na seznam podle článků 2, 3 a 7 nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným se sítí Al-Kajdá na základě nařízení Komise (EU) č. 290/2013

(2013/C 89/09)

1. Společný postoj 2002/402/SZBP⁽¹⁾ vyzývá Evropskou unii ke zmrazení prostředků a hospodářských zdrojů členů organizace Al-Kajdá a dalších osob, skupin, podniků a subjektů s nimi spojených, které jsou uvedeny na seznamu vypracovaném na základě rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1267(1999) a 1333(2000), který by měl být pravidelně aktualizován výborem zřízeným podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1267(1999).

Na seznamu vypracovaném tímto výborem OSN jsou:

- Al-Kajdá,
- fyzické nebo právnické osoby, subjekty, orgány a skupiny spojené se sítí Al-Kajdá, a
- právnické osoby, subjekty a orgány vlastněné nebo spravované těmito s nimi spojenými osobami, subjekty, orgány a skupinami nebo jimi jinak podporované.

Činy nebo jednání, které naznačují, že osoba, skupina, podnik nebo subjekt je „spojen se“ sítí Al-Kajdá, zahrnují:

- a) účast na financování, plánování, podpoře, přípravě nebo páchání činů nebo jednání prostřednictvím sítě Al-Kajdá nebo jakékoli buňky, přičleněné osoby nebo organizace, odštěpené skupiny nebo skupiny od nich odvozené, ve spojení s nimi, pod jejich jménem, jejich jménem nebo na jejich podporu;
- b) dodávky, prodej nebo převod zbraní a souvisejícího materiálu komukoli z nich;
- c) nábor osob pro kohokoli z nich; nebo
- d) jiný způsob podpory činů a jednání kohokoli z nich.

2. Výbor OSN se dne 19. března 2013 rozhodl zařadit na příslušný seznam Ansara Eddineho. Ansar Eddine může kdykoli ombudsmanovi OSN předložit žádost s podpůrnou dokumentací, aby bylo rozhodnutí o jeho zařazení na výše uvedený seznam OSN přezkoumáno. Žádost je třeba zaslat na adresu:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 2129632671
Fax +1 2129631300/3778
E-mail: ombudsperson@un.org

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 29.5.2002, s. 4.

Další informace lze nalézt na internetové stránce <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. V návaznosti na rozhodnutí OSN uvedené v odstavci 2 přijala Komise nařízení (EU) č. 290/2013 ⁽¹⁾, kterým se mění příloha I nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným se sítí Al-Kajdá ⁽²⁾. Touto změnou se podle čl. 7 odst. 1 písm. a) a čl. 7a odst. 1 nařízení (ES) č. 881/2002 zařadí Ansar Eddine do seznamu v příloze I uvedeného nařízení („příloha I“).

Na osoby a subjekty zařazené do přílohy I se vztahují následující opatření podle nařízení (ES) č. 881/2002:

- 1) zmrazení veškerých prostředků a hospodářských zdrojů, které dotčeným osobám a subjektům patří nebo které vlastní či mají v držení, a (všeobecný) zákaz zpřístupňovat ať přímo či nepřímo kterékoli dotčené osobě nebo subjektu nebo v jejich prospěch prostředky a hospodářské zdroje (článek 2 a článek 2a ⁽³⁾); a
- 2) zákaz dotčeným osobám a subjektům přímo nebo nepřímo poskytovat, prodávat, dodávat anebo převádět technické poradenství, pomoc nebo výcvik týkající se vojenských činností (článek 3).

4. Článek 7a nařízení (ES) č. 881/2002 ⁽⁴⁾ stanoví, že v případě, že dotčené osoby či subjekty zařazené na seznam předloží připomínky k důvodům tohoto zařazení, bude proveden přezkum příslušného rozhodnutí. Osoby a subjekty, jejichž jména byla přidána do přílohy I nařízení (EU) č. 290/2013, mohou Komisi požádat o objasnění důvodů jejich zařazení na uvedené seznamy. Tuto žádost je třeba zaslat na adresu:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Dotčené osoby a subjekty se rovněž upozorňují na to, že mohou nařízení (EU) č. 290/2013 napadnout u Tribunálu Evropské unie, a to v souladu s podmínkami stanovenými ve čtvrtém a šestém pododstavci článku 263 Smlouvy o fungování Evropské unie.

6. Pro pořádek se osoby a subjekty zařazené do přílohy I upozorňují na to, že mají možnost požádat příslušné orgány daného členského státu (členských států) uvedené v příloze II nařízení (ES) č. 881/2002, aby jim vydaly povolení použít zmrazené prostředky a jiné hospodářské zdroje na základní potřeby nebo konkrétní platby v souladu s článkem 2a uvedeného nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 87, 27.3.2013, s. 2.

⁽²⁾ Úř. věst. L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽³⁾ Článek 2a byl vložen nařízením Rady (ES) č. 561/2003 (Úř. věst. L 82, 29.3.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Článek 7a byl vložen nařízením Rady (EU) č. 1286/2009 (Úř. věst. L 346, 23.12.2009, s. 42).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

